

Colaboración del Pueblo Japonés

JAPÓN FINANCIÓ EL PROYECTO DE SUMINISTRO DE SISTEMA DE AGUA POTABLE EN EL CANTÓN EL PARAISAL, DISTRITO DE CONCEPCIÓN BATRES, MUNICIPIO DE USULUTÁN ESTE

KU·SAI·NO·NE

El pasado 24 de septiembre de 2026, el Consejero de la Embajada del Japón en El Salvador, señor MAEDA Shinji, junto al distinguido alcalde municipal de Usulután Este, señor Santiago Martínez Bonilla; el señor Samir Ramos, Coordinador de Operaciones en Campo de Visión Mundial; y el señor Walter Cruz, Presidente de la Asociación de Desarrollo Comunal (ADESCO) La Arenera, así como los miembros de la comunidad, participaron en el evento de inauguración del "Proyecto de Suministro del Sistema de Agua Potable en el Cantón El Paraisal, ubicado en el distrito de Concepción Batres, municipio de Usulután Este".

Con el recién construido sistema, el agua potable llega de manera directa y segura a 104 familias de la comunidad, beneficiando así a 282 personas. La comunidad nunca había tenido agua potable en sus viviendas; la mayoría de los habitantes se abastecía del pozo comunitario para realizar sus actividades diarias, tales como el lavado de ropa, el baño e incluso para beber, invirtiendo de una a tres horas diarias para estas actividades.

Sistema de Agua Potable en el Cantón El Paraisal, ubicado en el distrito de Concepción Batres, municipio de Usulután Este



Fuente del Mapa: FAINTMAPS.COM



❖ Siembra simbólica de Maquilishuat, árbol nacional de El Salvador. Este árbol se siembra como un gesto de amistad y colaboración entre El Salvador y Japón.



❖ Apertura de la válvula del Sistema de Agua Potable en el cantón El Paraisal, dstrito de Concepción Batres, municipio de Usulután Este.

Ante tal situación, la Embajada del Japón, a través del Programa de Asistencia Financiera No Reembolsable para Proyectos Comunitarios de Seguridad Humana (APCS), aprobó este proyecto con el objetivo de contribuir a mejorar la calidad de vida de los salvadoreños en materia de salud y bienestar, sobre todo en las comunidades más vulnerables del país. La Embajada del Japón en El Salvador aportó para la ejecución de este proyecto un monto de USD $106,462.00, el cual consistió en el suministro e instalación de la cerca de protección en el terreno del pozo y la subestación eléctrica, la construcción de la caseta de control del equipo de bombeo, la instalación de la red de distribución (4,338 ml), y el suministro e instalación de la estación de bombeo directo que incluye la instalación de tubería UPVC, el árbol de descarga, la bomba sumergible de 50 GPM con motor de 5 HP, el variador de frecuencia, el transductor de presión, así como la supervisión y la auditoría externa.

La Alcaldía Municipal aportó un monto de USD $3,500.00 para la formulación de la carpeta técnica, el rótulo y la placa conmemorativa del proyecto. La ONG World Vision apoyó con el transformador de 15 KVA, los postes metálicos de 35 pies, y la red de distribución que incluyó el suministro de tubería galvanizada y tubería de PVC, así como la estación de bombeo directo que incluye el suministro de tubería UPVC, con un aporte valorado en USD $17,889.10. Por su parte, la comunidad aportó el suministro e instalación de la cerca de protección en el terreno del pozo, la construcción de la caseta de control del equipo de bombeo, la instalación de la red de distribución (4,338 ml), el suministro e instalación de las acometidas domiciliarias y la valiosa mano de obra no calificada para realizar las obras, todo valorado en USD $43,674.20. En total, el proyecto representó una inversión de USD $171,525.30.



MAEDA Shinji
Consejero de la Embajada del Japón

Quisiera expresar nuestro profundo reconocimiento a los líderes de ADESCO La Arenera, por los trabajos incansables de la comunidad y a World Vision por su apoyo, el cual siempre da una mano a las comunidades salvadoreñas. Sabemos que sólo había un pozo comunitario en esta área. El tiempo medio que tarda cada hogar en ir y volver del pozo a pie es de 30 a 60 minutos, teniendo la necesidad de recoger agua dos o tres veces al día. Esto supone una gran carga para los residentes. Además, los hogares que están lejos del pozo comunitario pagan a transportistas unos 30 dólares estadounidenses al mes, lo que representa una importante carga económica. Con la instalación del sistema de agua potable, gracias a este proyecto, confiamos en que será de gran ayuda para los residentes, para ustedes.

Desde 1990, bajo el lema de no dejar a nadie atrás, Japón ha contribuido al desarrollo de El Salvador con 459 proyectos comunitarios en este país, con una inversión de más de 40 millones de dólares. Con todo, lo más importante no es la ayuda de Japón, sino el espíritu de autodesarrollo de las comunidades salvadoreñas, tal como ustedes lo representan. Japón, siempre amigo del pueblo salvadoreño, seguirá cooperando con las comunidades para un futuro más próspero y sostenible.



Sr. Santiago Martínez
Alcalde Municipal de Usulután Este

Nosotros hemos trabajado para poder hacerles llegar el agua como se debe y la gente está muy contenta. Antes, en esa zona, mucha gente recolectaba agua de lluvia para hacer sus oficios, lo cual vino a mejorar un montón con este proyecto. Por eso, es muy importante para nosotros mejorar todo el sistema y que el agua le llegue a la gente, así como acá en La Arenera. Yo me acuerdo, antes de llegar a la Alcaldía, que nos reunimos y ya andaban en esto ustedes, y yo les dije: "vamos a trabajar para que este proyecto sea una realidad". Después llegamos a la Alcaldía, trabajamos y costó, pero se logró. Quiero decirles que es muy importante la unión de todas las partes.



Sr. Walter Cruz
Presidente de la Asociación de Desarrollo Comunal La Arenera

Fue un proceso largo, con altas y bajas. Siempre con la fe puesta en nuestro Dios,el apoyo de los cooperantes y, sobre todo, la buena disposición de todos los beneficiarios que anhelábamos contar con este vital servicio, el cual hoy se ha hecho una realidad.

Como comunidad, les decimos: tengan la certeza de que cuidaremos este proyecto, el cual será heredado por nuestros hijos y sus descendientes. Una obra de esta magnitud debe ser apreciada y muy cuidada. Somos 104 familias las beneficiadas con este proyecto, quienes a partir de hoy contamos con un servicio vital, importante para nuestra vida y, sobre todo, para nuestra salud.

En nombre de esta gran familia que conforma esta comunidad, reciban nuestros más sinceros agradecimientos por su apoyo incondicional.



Sr. Samir Alberto Ramos
Coordinador de Operaciones en Campo de World Vision

Alrededor del agua existen también mejores condiciones de salud, mejores condiciones de educación y un bienestar integral. Por eso es que nos hemos unido gustosamente para aportar en este asocio, quedando demostrado una vez más que cuando nos unimos, cuando conversamos y cuando los esfuerzos se llevan por una misma línea, entonces podemos lograr grandes objetivos. Para World Vision, no solamente son 104 familias que van a tener este vital líquido, sino que también es un ejemplo de una comunidad que puede ser vista por comunidades aledañas para que alcancen también sus objetivos.

Quiero reconocer especialmente a la comunidad que se organizó, que gestionó y que acompañó todo este compromiso para crear no solamente infraestructura, sino también para crear mejores condiciones de vida para los niños y las niñas. Este esfuerzo de World Vision se hace a través de un programa y proyectos que tienen más de 10 años destacando en este distrito y alrededor del departamento de Usulután.

Embajada del Japón
El Salvador

Con este tipo de proyectos que la Embajada del Japón en El Salvador realiza a través de su programa APCS — **Programa de Asistencia Financiera No Reembolsable para Proyectos Comunitarios de Seguridad Humana** — se busca mejorar la calidad de vida de los salvadoreños y, sobre todo, de las comunidades más vulnerables del país, bajo el concepto de "seguridad humana", el cual insta a proteger el derecho de las personas a llevar una vida feliz y digna, libre del temor y la escasez, a través de su protección y el desarrollo de sus capacidades.